



太平証券(香港)有限公司
TAIPING SECURITIES (HK) CO., LTD.

請以正楷填寫此表格後，連同被授權人之身份證明文件副本及住址證明以親身或郵寄方式交回本公司交收部。
Please complete this form in BLOCK LETTERS, and return this form along with the copy of the Authorized Person ID card & address proof (received within 3 months) by mail or in person to our head office.

第三者交易授權書 Third Party Trading Authorization Letter

致：太平証券(香港)有限公司 (下稱“太平証券”)
香港北角京華道18號19樓3室

To: Taiping Securities (HK) Co., Ltd (refers hereunder as “TPS”)
Unit 3, 19th Floor, 18 King Wah Road, North Point, Hong Kong.

賬戶名稱: Account Name	賬戶號碼 Account No.
-----------------------	---------------------

1. 本人/吾等現授權下述人士(“被授權人”)代表本人/吾等操作以上以本人/吾等名義在太平証券開立之賬戶：
I/We hereby authorize the following person (“Authorized Person”) to operate on my/our behalf the above account maintained with TPS in the name of me/us.

英文姓名 English Name	中文姓名 Chinese Name	太平証券客戶號碼(如有) TPS A/C No. (if available)
身份證/護照號碼 ID Card / Passport No	請提供被授權人的身份證/護照副本 Please provide ID Card/ Passport copy of the authorized person	
聯絡電話 Contact Tel No.	電郵地址 Email Address	
地址 Address		
請提供最近三個月內之通訊地址證明副本，如銀行月結單、水費或電費單。 Please provide the copy of the address proof within the latest three months, e.g. water bill, electricity bill or bank statement.		
與賬戶持有人關係 Relationship with Account Holder	授權原因 Reason for authorization	
授權人是否根據證券及期貨條例註冊之人士或受僱於任何根據證券及期貨條例註冊之持牌法團/註冊機構？ Is the Authorized Person a registered person under the Securities and Futures Ordinance or an employee of any licensed corporation / registered institution under the Securities and Futures Ordinance?		
<input type="checkbox"/> 否 No		
<input type="checkbox"/> 是，中央編號為：_____ (請提供僱主同意書) Yes, CE No. : _____ (Please provide employer's consent letter)		

2. 本人/吾等確認除了本人/吾等親自向太平証券發出交易指示及通知*，無論“被授權人”以口頭或書面等任何方式作出的指示及通知均視作及等同本人/吾等之指令及通知。本人/吾等同意負責一切因“被授權人”代本人/吾等發出的買賣指示或通知引致的後果，本人聲明此“被授權人”經由本人議決委任，太平証券無須為因“被授權人”過失行為而招致的任何虧欠及損失負責。本人並同意承擔因“被授權人”的行為而令太平証券蒙受或招致的任何虧欠、損失及有關開支，並就該等虧欠、損失及開支向太平証券作出十足和有效彌償。

I/We confirm that, in addition to my/our personal instructions, trading instructions and relevant notifications* given by my/our “authorized person” shall be deemed to be given by me/us. We agree to fully indemnify TPS for all losses or damages or claims resulting from acts or omissions taken in reliance on instructions or other communication whatsoever given by the “authorized person”, I/We further declare that the appointment of the “authorized person” has been made by me/us out of my/our own free will and as a result of my/our own judgment and deliberations. TPS shall be under no liability whatsoever in respect of any loss or damage which I/We may suffer or incur as a result of the acts or omissions of the “authorized person”. I/We further agree to be fully

responsible for such acts and omissions of the “authorized person” and to keep the TPS fully and effectually indemnified against all losses and damages which TPS may suffer or incur as a result of such acts or omissions.

3. 本人/吾等確認此授權書只適用於向太平証券發出交易指示及通知*。如本人/吾等要取消此授權書，本人/吾等將以書面通知太平証券。
I/We confirm that this authorization is only for placing trading instructions and relevant notifications* to TPS. If I/We revoke this authorization, I/We shall specifically provide TPS a written notice.
4. 本人/吾等清楚明白此等授權由第三者“被授權人”代表本人/吾等進行買賣或通知*指令是存在極大風險，“被授權人”可以在本人/吾等不知情的情況下全權代表本人/吾等發出買賣或通知*指令，而本人/吾等需承擔所有一切由“被授權人”進行買賣或通知而引致的任何虧欠、損失及有關開支的彌償責任。
I/We understand that the risk of allowing the “authorized person” to give trading instructions and relevant notifications* on my/our behalf is substantial. “Authorized person” may give trading instructions and relevant notifications* without my/our acknowledgement, and I/We shall be responsible for any consequence and be liable for the loss, damage, and the recovery cost due to the act of the “authorized person”.
5. 本人/吾等知悉除非本人/吾等發出書面通知終止授權書並獲太平証券確認收妥通知，否則本授權書仍繼續生效。
I/We acknowledge that this authorization shall continue in full force and effective unless revoked by me/us by written notice given by me/us to TPS. Such notice or revocation shall take effect only when I/We receive confirmation from TPS that TPS has accepted my/our notice.
6. 本人/吾等確認委任授權人的潛在風險。
I/We confirm the potential risks of appointing an Authorized Person.
7. 本人/吾等確認“被授權人”不是太平証券的僱員。
I/We confirm that the “authorized person” is not an employee of TPS.

備註：*包括發出存款、提款或公司行動指示通知，本人/吾等確認清楚太平証券不接受第三方存款，而提款只存入本人/吾等名義之銀行賬戶。

Remark: * Relevant notifications such as: account deposit & balance withdrawal, corporate action instructions. I/We clearly understand that TPS does not accept deposit which originates from third party other than account owner. And withdrawals are credit to the bank account under my/our name only.

客戶簽署 Signature(s) of client(s) : <small>請用留存與本公司之簽名式樣 Please use the signature(s) field with our company</small>	被授權人簽署 Signature of Authorized Person
***風險披露聲明 Risk Disclosure Statement *** 閣下應充分認識和理解授權第三者代閣下買賣證券的風險及其法律後果。 在簽署前或有疑問，請諮詢閣下的法律顧問。 This is important that you fully aware and understand the legal consequences and risks of appointing a third party to operate the account on your behalf. Please consult your legal advisors before sign if you are in doubt.	
日期 Date :	日期 Date :

公司內部使用 For Office Use Only				
簽署 Signature	印鑑覆核 Signature Verified	輸入 input by	批核 Approved by	掃描 Scanned by
姓名 Name				
日期 Date				